

**Wasser-Heizgeräte  
Water Heaters  
Chauffage à eau  
Riscaldatori ad acqua  
Vattenvärmare**

**Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Pièces de rechange  
Parti di ricambio  
Reservdelslista**

***Thermo Top Z  
Zuheizer***

***Thermo Top C  
Standheizung***

***Thermo Top E  
Standheizung***

**Typ Thermo Top Z/C-B**

Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin

**Typ Thermo Top Z/C-D**

Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel

**Typ Thermo Top E-B**

Benzin / Petrol / Essence / Benzina / Bensin

**Typ Thermo Top E-D**

Diesel / Diesel / Gas-oil / Gasolio / Diesel

**12/2002**

Id-Nr. 709 70D

**Webasto**  
*Feel the drive*

Ersatz-Heizgeräte Replacement heaters Remplacement appareils Riscaldatore di ricambio Reserv-Värmare	Bild/fig. 1, 5, 6, 7	
Teile zum Heizgerät / Parts of heater Pièces au appareil Parti al caldaia / Delar för värmare	Bild/fig. 1	weitere Zubehörteile siehe Zubehör-Katalog for additional accessory parts refer to the accessories catalogue pour d'autres accessoires consulter le catalogue d'accessoires per altri accessori consultare il catalogo relativo flera tillbehördelar se tillbehörkatalog
Elektrische Teile / Electrical parts Pièces électriques Parti elettrici / Elektriska delar	Bild/fig. 2, 3	
Teile zum Nachrüsten von Zuheizgerät auf Standheizgerät / Parts required for converting a supplementary heating device into an auxiliary heater / Pièces de rattrapage de chauffage d'appoint sur chauffage auxiliaire / Parti per il riequipaggiamento da riscaldatore supplementare a riscaldatore ausiliare / delar för ombyggnad av tillsatsvärmare till ståndvärmeaggregat	Bild/fig. 2	
Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply Pièces afférentes au alimentation en combustible Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem	Bild/fig. 4	
Teile zum Heizwassersystem / Parts of heating water system Pièces afférentes au système d'eau chaude Parti al circuito d'acqua / Delar för värme-vattensystemet	Bild/fig. 4	
Teile zum Brennluftsystem / Parts of combustion air system Pièces afférentes au système d'air comburant Parti al sistema aria comburente / Delar för förbränningsluft-system	Bild/fig. 4	
Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system Pièces afférentes au système d'échappement Parti al circuito fumi di scarico / Delar för avgassystemet	Bild/fig. 4	
Montageteile / Mounting parts Pièces de montage Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör	Bild/fig. 4	
Sonderausführungen AUDI / Special versions Versions spéciales Versioni speciali /Specialutförande	Bild/fig. 5	
Sonderausführungen BMW / Special versions Versions spéciales Versioni speciali /Specialutförande	Bild/fig. 6	
Sonderausführungen DC / Special versions Versions spéciales Versioni speciali /Specialutförande	Bild/fig. 7	
Normteile, Dichtmittel Standard parts, sealing material Pièces normalisées, matériaux à joints Particolari standard, materiale sigillante Standarddelar, tätningmaterial	Seite/page/page/pag./sid 18	

Ausführung			Spannung	fig.	Kunde	Bemerkung
Thermo Top Z	. 07	Diesel	12 V	1 - 4	Standard	
Thermo Top C	. 16	Diesel	12 V	1 - 4	Standard	
Thermo Top C	. 17	Benzin	12 V	1 - 4	Standard	
Tele Thermo Top C	. 18	Benzin	12 V	1 - 4	Standard	
Tele Thermo Top C	. 19	Diesel	12 V	1 - 4	Standard	
Thermo Top Z	. 03	Diesel	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 03	Diesel	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 04	Benzin	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 05	Diesel	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 06	Benzin	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 07	Diesel	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 16	Diesel	12 V	1 - 5	AUDI	
Thermo Top C	. 33	Diesel	12 V	1 - 4; 6	BMW	
Thermo Top Z	. 01	Diesel	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top Z	. 04	Diesel	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top Z	. 06	Diesel	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top C	. 01	Diesel	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top C	. 02	Benzin	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top C	. 11	Diesel	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top C	. 12	Benzin	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top C	. 15	Benzin	12 V	1 - 4; 7	DC	
Thermo Top E	. 01	Diesel	12 V	1 - 4	Standard	
Thermo Top E	. 02	Benzin	12 V	1 - 4	Standard	

Spalte A/N:	Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung                      N = Neuteil
Spalte Benennung:	Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten.  Beispiel: Brennstoffpumpe                      = Hauptgruppe • Magnetventil                      = Untergruppe von Hauptgruppe • •Runddichtring                      = Einzelteil von Untergruppe
Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet:	12 Volt mit rotem Schild oder Punkt 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt
Column A/N:	Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification                      N = new part
Column Description:	Sub-assemblies or components (marked by a point) – offset to the right – are contained in the assembly which is offset one point less.  Example: fuel pump                                      = assembly • solenoid valve                              = sub-assembly • •gasket                                      = component
The parts dependent on voltage are marked:	12 Volt with red label or dot 24 Volt with green label or dot
Séparation A/N:	Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation                      N = nouvelles pièces
Désignation abrégée:	Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point.  Exemple: pompe à combustible                      = pièce principale • électrovanne                              = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • •joint torique                              = inclus dans l'électrovanne
Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts:	12 volts avec inscription rouge ou point rouge 24 volts avec inscription verte ou point vert
Colonna A/N:	Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato                              N = aggiunto
Colonna denominazione:	Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto.  Esempio: pompa combustibile                      = gruppo principale • elettrovalvola                              = sottogruppo del gruppo principale • •guarnizione                              = pezzo singolo del sottogruppo
I particolari elettrici sono contrassegnati con:	12 V: contrassegno rosso (targhetta opp. punto) 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto)
Rad, A/N:	För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring                              N = ny detalj
Rad, benämning:	De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper.  Exempel: bränslepump                                      = huvudgrupp • magnetventil                              = undergrupp till huvudgrupp • •o-ring                                      = enskild detalj till undergrupp
Spänningskännande delar är märkta:	12 volt med röd skylt alt punkt 24 volt med grön skylt alt punkt

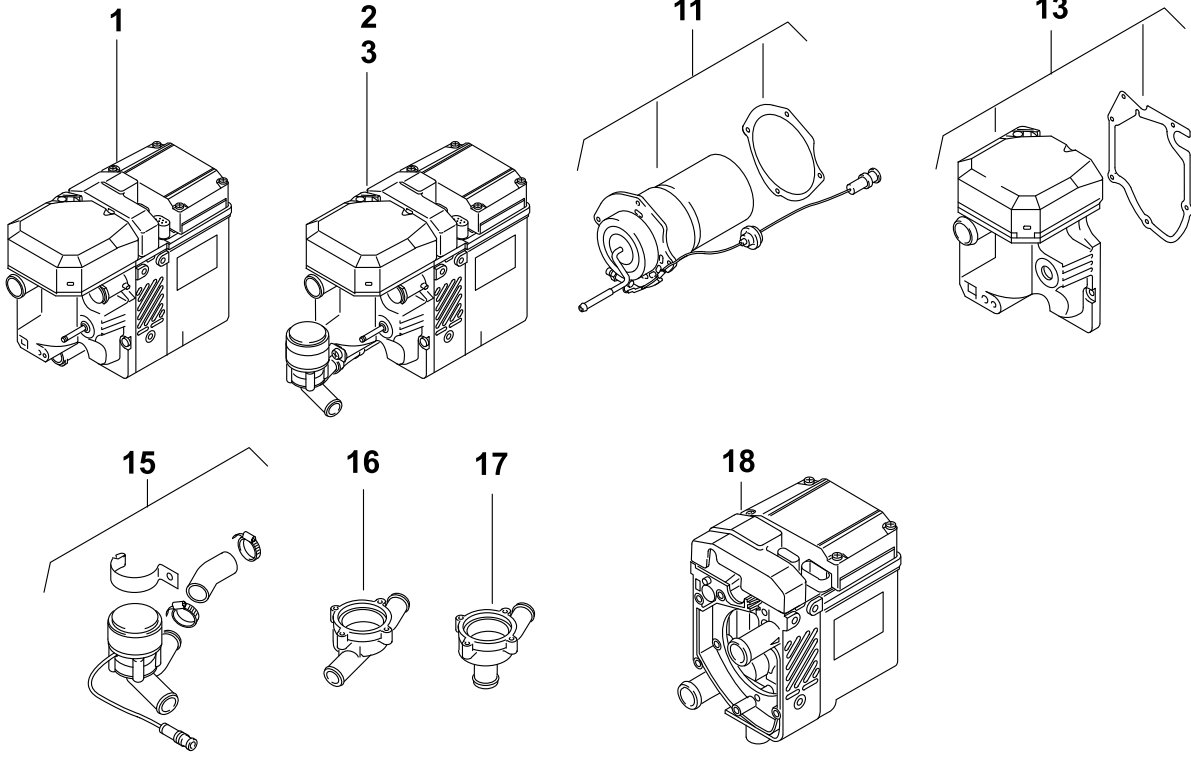
Pos. Item Repère Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning	
	Z		C		E								
	B	D	B	D	B	D							
1		x						930 05B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top Z .07</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
2				x				930 02B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .16</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
2			x					930 01B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .17</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
2			x					930 03B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Tele Thermo Top C .18</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
2				x				930 04B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Tele Thermo Top C .19</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
3						x		679 57B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top E .01</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
3						x		679 58B	A	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top E .02</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
4 - 10													

**Teile zum Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare**

11		1		1		1		929 95C		<b>Brenner Diesel</b>	burner (Diesel) brûleur (Gas-oil)	bruciatore (Gasolio) brännar (Diesel)	mit Schrauben und Dichtungen with screws and gaskets avec vis et joints con viti e guarnizioni med skruvar och tätningar
11			1			1		923 35C		<b>Brenner Benzin</b>	burner (Petrol) brûleur (essence)	bruciatore (Benzin) brännar (Benzin)	
13		1	1	1	1	1		90 013 83A		<b>Gebälse 12 V Brennluft</b>	combustion air fan turbine d'air	ventilatore aria comburente kompressor	
15			1	1	1	1		930 08A		<b>Umwälzpumpe U 4847</b>	circulation pump pompe de circulation	pompa circolazione cirkulationspump	mit Dichtungsteilen und Schrauben / with seals and screws / avec pièces d'étanchéité et vis / con parti di tenuta e viti / med tätning detaljer och skruvar
16			1	1	1	1		930 11C		<b>Pumpengehäuse 193° mit Dichtring</b>	pump housing 193° Corps de pompe 193°	carter della pompa 193° pumphus 193°	zu / to / pour / il / för U 4847
17			1	1	1	1		930 12C		<b>Pumpengehäuse axial mit Dichtring</b>	pump housing axial Corps de pompe axial	carter della pompa assiale pumphus axial	zu / to / pour / il / för U 4847
18		1						930 00C		<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / TT</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	mit Schrauben, Dichtungen und Dichtmittel with screws, gaskets and sealants avec vis, joints et dispositifs d'étanchéité con viti, guarnizioni e materiale sigillante med skruvar, tätningar och tätningmedel
18			1					929 96E		<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / TT</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	
18				1				929 98E		<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / TT</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	
18			1					929 97E		<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / Tele TT</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	
18				1				929 99E		<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / Tele TT</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	
18						1		90 013 98B	A	<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / TT-E</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	
18						1		90 013 97B	A	<b>Brennerkopf + Wärmeübertrager + Steuergerät 12 V / TT-E</b>	burner head + heat exchanger + control unit tête de brûleur + échangeur de chaleur + boîtier de commande	camera combustione ass. + scambiatore di calore + centralina brännarhuvud + värmeväxlare + automatik	

Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 121 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

**Thermo Top Z / Thermo Top C**  
**Tele Thermo Top C**  
**Thermo Top E** – fig.1



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Z		C		E							
	B	D	B	D	B	D						

**Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / Elektriska delar**

1			1	1	1	1	281 74A		<b>Dosierpumpe</b> (Beutel)	dosing pump (bag) pompe doseur (sachet)	pompa combustibile (sacchetto) doseringspump (sats)	
2			1	1	1	1	194 86C	A	• <b>Dosierpumpe</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspump	
3			1	1	1	1	214 99A		• <b>Schelle</b> Ø 35mm	clamp collier de fixation	fascetta klämma	
4			1	1	1	1	462 543		• <b>Gummipuffer M6</b>	rubber anti-vibration mount silentbloc	antivibrante in gomma vibrationsdämpare	
5			1	1	1	1	359 68B		<b>Vorwahluhr 12 V</b> Heizzeit 1,0 h	timer montre	timer digitale digitalur	3 Vorwahlzeiten 3 preset times 3 temps préaffichés 3 ore preselezionate 3 förvalstider
6			1	1	1	1	218 97A		• <b>Montageteile</b>	mounting parts pièces de montage	parti di montaggio mekaniska tillbehör	
7 - 20												
21		x	x	x	x	x	843 46A		<b>Flachfederkontakt 2,8</b>	flat spring contact contact à ressort à lame	contatto a molla piatta flat fjäderkontakt	für 2-poligen Stecker Plus/Minus- Zuleitung Steuergerät
22		x	x	x	x	x	843 48A		<b>Buchsenkontakt 0,75</b>	jack contact à douille	contatto a boccola hylskontakt	für 6-poligen Stecker Steuergerät / pour fiche à 6 pôles appareil de commande / per spina a 6 poli della centralina / för 6-poligt kontaktödon styrdon
23		x	x	x	x	x	249 90A		<b>Steckhülse</b>	receptacle cosse femelle	bussolina di presa corrente kontakthylsa	für Uhrenstecker / for digital timer connector / pour fiche d'horloge / per la spina del timer / för klock-kontaktödon
24		1					891 59B	A	<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	
25			1	1	1	1	894 55B		<b>Kabelbaum</b>	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	
26-40												

**Teile zum Nachrüsten von Zuheizter auf Standheizung / Parts required for converting a supplementary heating device into an auxiliary heater / Pièces de rattrapage de chauffage d'appoint sur chauffage auxiliaire / Parti per il riequipaggiamento da riscaldatore supplementare a riscaldatore ausiliare / delar för ombyggnad av tillsatsvärmare till ståndvärmeaggregat**

41		1	1	1	1	1	930 09A		<b>Umwälzpumpe U 4847 12 V</b>	circulation pump pompe de circulation	pompa circolazione cirkulationspump	mit Dichtungsteilen und Schrauben / with seals and screws / avec pièces d'étanchéité et vis / con parti di tenuta e viti / med tätningdetaljer och skruvar
42		1	1	1	1	1	891 60A		<b>Kabelbaum</b> ca. 3600 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	
43		1	1	1	1	1	917 43B		<b>Adapterkabelbaum</b> ca. 2040 lang	wiring harness faisceau des câbles	fascio cavi kablage	Umwälzpumpe / circulation pump / pompe de circulation / pompa circolazione / cirkulationspump

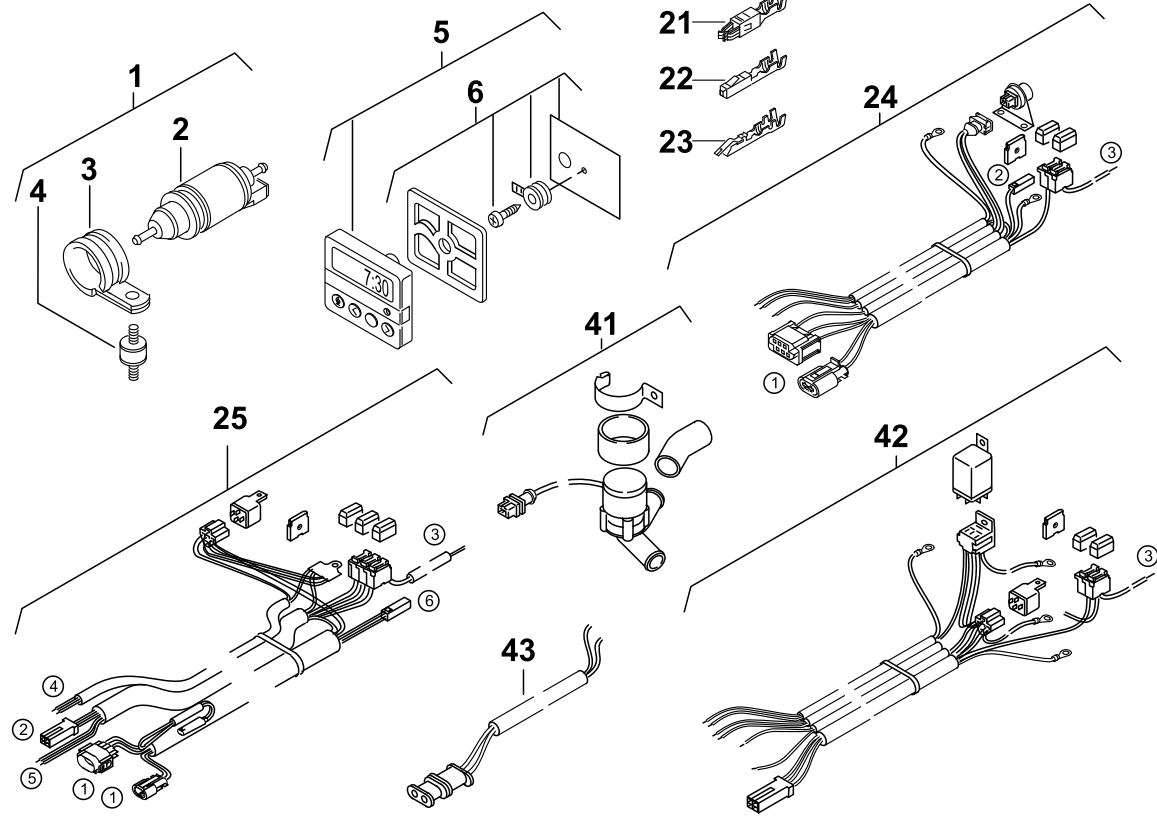
x= nach Bedarf

Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 121 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

# Thermo Top Z / Thermo Top C – fig.2

## Tele Thermo Top C

### Thermo Top E



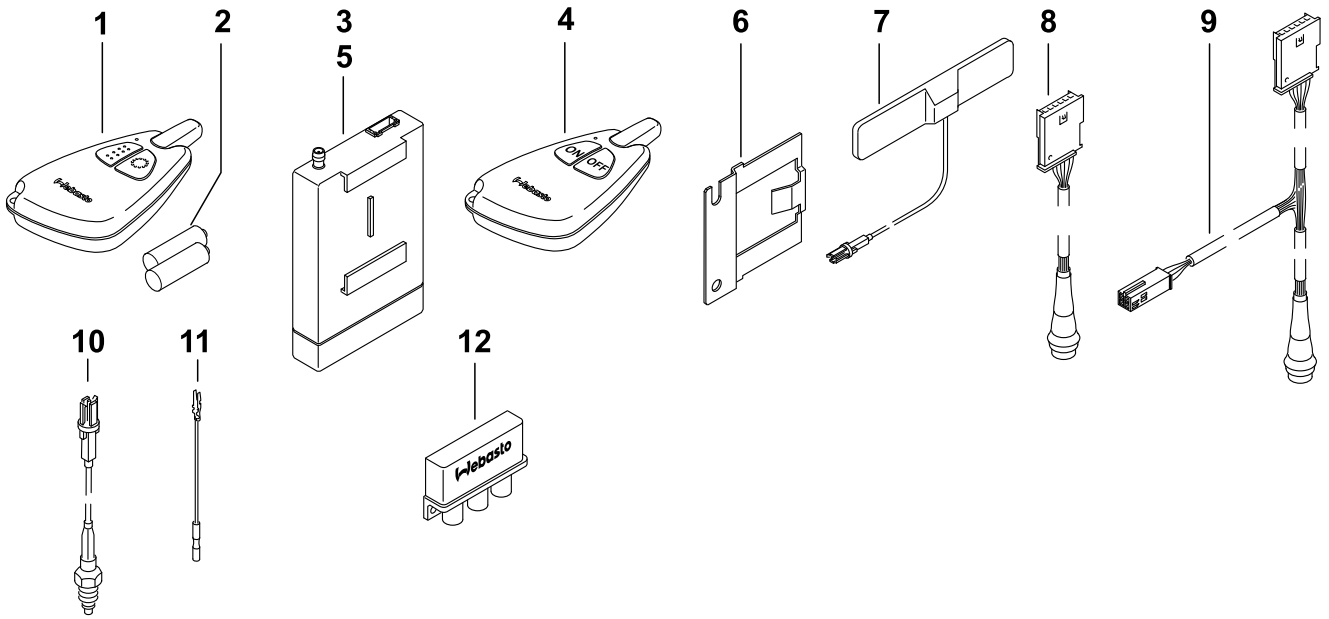
- ① Heizgerät (Steuergerät)  
heater (control unit)  
appareil (boîtier de commande)  
caldaia (centralina)  
vårmare (automatik)
- ② Vorwahluhr  
timer  
montre timer digitalur
- ③ Batterie  
battery  
batteria  
baterii
- ④ Fahrzeuggebläse  
vehicle fan  
ventilateur du véhicule  
aerotermosto veicolo  
fläkt
- ⑤ Sommer/Winter-Schalter  
summer/winter switch  
commutateur été-hiver  
interruttore estate/inverno  
sommervinter-brytare
- ⑥ Dosierpumpe  
dosingpump  
pompe doseur  
pompa combustibile

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarques Note Anmärkning
	C		E							
	B	D	B	D						
1	1	1	1	1	648 16B		<b>Sender T70</b> transmitter T70 émetteur T70	telecomando T70 sändare T70	*	
2	2	2	2	2	645 78A		<b>Alkaline Batterie</b> 12V battery Alkaline batterie Alkaline	batteria Alkaline Alkaline batteri	zu Sender T70 / T80 for transmitter T70 / T80 pour émetteur T70 / T80 per telecomando T70 / T80 per för sändare T70 / T80	
3	1	1	1	1	648 17B		<b>Empfänger T70</b> receiver T70 récepteur T70	ricevitore T70 mottagare T70	*	
4	1	1	1	1	705 43A		<b>Sender T80</b> transmitter T80 émetteur T80	telecomando T80 sändare T80	*	
5	1	1	1	1	705 45B		<b>Empfänger T80</b> receiver T80 récepteur T80	ricevitore T80 mottagare T80	*	
6	1	1	1	1	666 01B		<b>Halter</b> stand support	supporto hållare	zu Empfänger T70 / T80 for receiver T70 / T80 pour récepteur T70 / T80 por ricevitore T70 / T80 för hållare T70 / T80	
7	1	1	1	1	657 07A		<b>Scheiben-Klebe- antenne</b> ca. 3500 lang windshield-mounted antenne antenne	antenna antenn	zu / for / pour / per / för: T70 / T80	
8	1	1	1	1	667 91A		<b>I-Adapter</b> I-adaptter I-adaptateur	I-adattatore I-adapter	T70 - Vorwahluhr / T70 - timer / T70 - montre / T70 - timer / T70 - ur	
9	1	1	1	1	670 89A		<b>Y-Adapter T70 / T80</b> Y-adaptter T70 / T80 Y-adaptateur T70 / T80	Y-adattatore T70 / T80 Y-adapter T70 / T80	Vorwahluhr-Kabelbaum / timer- wiring harness / montre-faisceau des câbles / timer-fascio cavi / digitalur-kablage	
10	1	1	1	1	666 08A		<b>Adapterleitung</b> ca. 190 lang adapter-cable adaptateur-conduite	adattatore-cavo adapter-ledning	T70	
11	1	1	1	1	678 69B		<b>Leitung</b> cable conduite	cavo ledning	zur Umstellung Lüften/Heizen auf T70 / T80; Schalter Sommer/Winter entfällt dann / for ventilation/heating mode switchover with T70 / T80; summer/winter switch is dispensed with in this case / pour inversion ventilation/chauffage avec T70 / T80; dans ce cas, il n'y a pas de commutateur été/hiver / per conversione ventilazione/riscaldamento con T70 / T80; cadrà poi in disuso l'interruttore estate/inverno	
12	1	1	1	1	666 07A		<b>T70 / T80 Weiche</b> T70 / T80 duplexer coupleur T70 / T80	duplexer T70 / T80 T70 / T80 duplexer	T80 für D-Netz Telefon / for D network telephone / pour téléphone réseau D / per telefonico rete D / för D-net Telefoon	
							* länderspezifische Telestart-Bedingungen sind in unserer Generalvertretung zu erfragen. consult our general agency for specifics on operating the Telestart equipment in different countries. consulter notre agence général quant aux conditions d'exploitation nationales de la télécommande. per informazione sulle condizioni territoriali specifiche a riguardo del telecomando rivolgersi alla ns sede generale di rappresentaza. informationer om Telestart-vilkoren för respektive land får du vår generalagentur.			



Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 121 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

**Thermo Top Z / Thermo Top C** – fig.3  
**Tele Thermo Top C**  
**Thermo Top E**

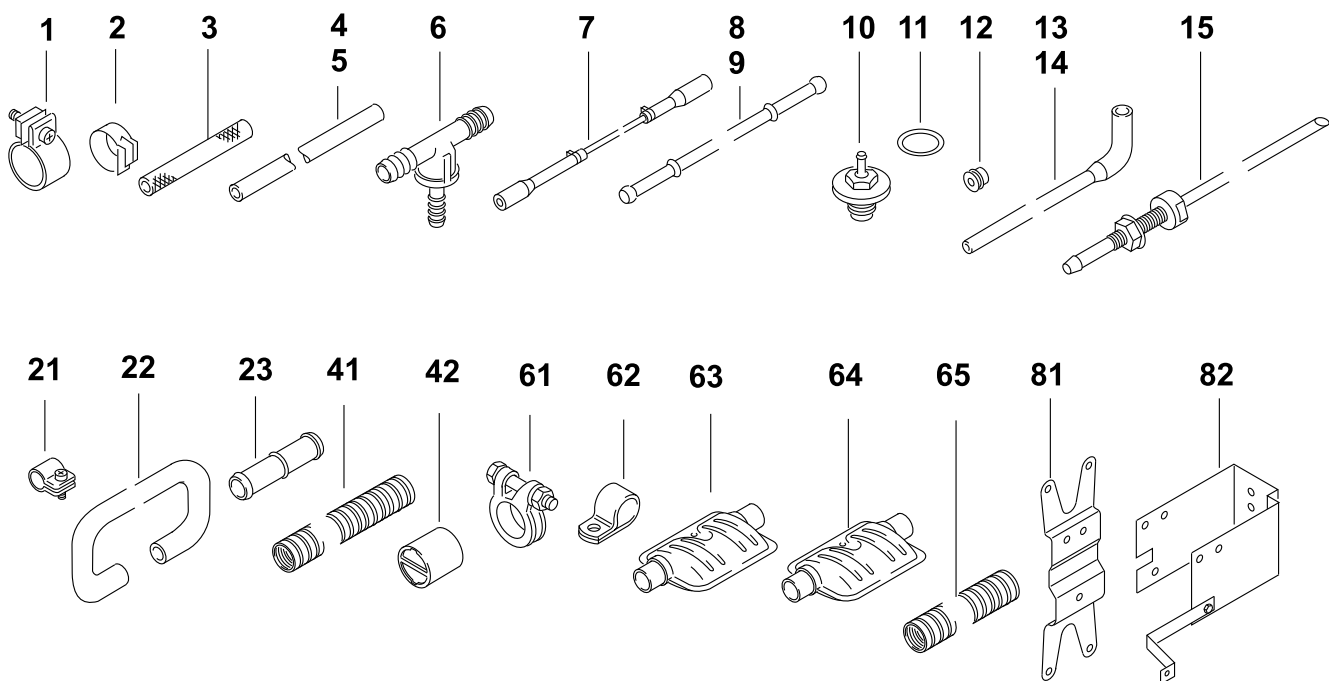


Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Note Anmärkning
	Z		C		E							
	B	D	B	D	B	D						
<b>Teile zum Brennstoffsystem / Parts of fuel supply / Pièces afférentes au alimentation en combustible / Parti al circuito di alimentazione combustibile / Delar för bränslesystem</b>												
1		8	8	8	8	8	330 027		<b>Schlauchschele</b> Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
2		1	1	1	1	1	463 949		<b>Schlauchschele</b> Ø 10	hose clamp collier de serrage	fascetta stringitubo slangklämma	
3		2	2	2	2	2	462 535		<b>Kraftstoffschlauch</b> i.Ø 7,5 / a.Ø 12,5 70 lg.	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	
4		x	x	x	x	x	483 931		<b>Brennstoffschlauch</b> i.Ø 2,0 / a.Ø 5,0	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	Meterware / per metre / au mètre / a metraggio / metervara
5		4	4	4	4	4	484 032		<b>Kraftstoffschlauch</b> i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5 50 lg.	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	
6		1	1	1	1	1	669 45A		<b>Brennstoffentnehmer</b> 8 x 5 x 8 Kunststoff	fuel extractor prise de combustible	presa combustibile bränsle T-rör	
7		1	1	1	1	1	319 97A		<b>Kraftstoff-Leitung</b> ca. 3150 lang	fuel cable câble à combustible	cavo del combustibile bränsleledning	
8		1	1	1	1	1	318 94A		<b>Kraftstoff-Leitung</b> ca. 3000 lang	fuel cable câble à combustible	cavo del combustibile bränsleledning	
9		1	1	1	1	1	853 54A		<b>Kraftstoff-Leitung</b> ca. 1400 lang	fuel cable câble à combustible	cavo del combustibile bränsleledning	
10		1	1	1	1	1	317 50A		<b>Überwurfschraube</b>	male fitting for pipes vis chapeau	vite a cappello kopplingskruv	
11		1	1	1	1	1	312 34A		<b>O-Ring</b> DIN 3771 25 x 3	ring anneau	collare di tenuta gummitätning	
12		1	1	1	1	1	328 65A		<b>Gummitülle</b>	rubber grommet douille en caoutchouc	collare di tenuta gummitätning	
13		1	1	1	1	1	822 03B		<b>Kraftstoffschlauch</b> i.Ø 3,2 / a.Ø 9,2 i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5 90°, Schenkellänge 25/230	fuel hose length of elbow 25/230 tubulure de combustible longueur de branche 25/230	tubo combustibile lunghezza del lato 25/230 bränsleslang skänkellängd 25/230	
14		1	1	1	1	1	884 48C ⊗		<b>Kraftstoffschlauch</b> i.Ø 3,2 / a.Ø 9,2 i.Ø 4,5 / a.Ø 10,5 90°, Schenkellänge 25/336	fuel hose length of elbow 25/336 tubulure de combustible longueur de branche 25/336	tubo combustibile lunghezza del lato 25/336 bränsleslang skänkellängd 25/336	
15		1	1	1	1	1	13 004 94A	A	<b>Tankentnehmer</b> (Beutel)	tank extracting device dispositif de prise, réservoir	pescante per serbatoio tankanslutning	Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 679 30B
16-20												
<b>Teile zum Heizwassersystem / Parts of heating water system / Pièces afférentes au système d'eau chaude / Parti al circuito d'acqua / Delar för värme-vattensystemet</b>												
21			3	3	3	3	209 65A		<b>Rohrschele</b> Ø 24 - 26	pipe clip collier de fixation	fascetta di serraggio rörklemma	
22		1	1	1	1	1	126 840		<b>Schlauch</b> i.Ø 20 / a.Ø 27 2200 lg.	hose flexible	tubo flessibile slang	
23			2	2	2	2	669 08B		<b>Verbindungsrohr</b> 18 x 20, Kunststoff	connecting pipe tube de raccordement	manicotto skarvrör	
24-40												

⊗ = zu beziehen bei Daimler-Chrysler

Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
 Standard parts from item no. 121 see page 18  
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
 Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

**Thermo Top Z / Thermo Top C** – fig.4  
**Tele Thermo Top C**  
**Thermo Top E**



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Z B	D	C B	D	E B	D						

**Teile zum Brennluftsystem / Parts of combustion air system / Pièces afférentes au système d'air comburant /  
 Parti al sistema aria comburente / Delar för förbränningsluft-system**

41		1	1	1	1	1	232 98A		<b>Ansaugschlauch PAP</b> i.Ø 18 / a.Ø 25 500 lg.	air-intake hose tuyau d'aspiration PAP	tubo flessibile di aspirazione insugnings slang	
42		1	1	1	1	1	295 16B		<b>Schutzkappe</b> i.Ø 27	protection hood capot de protection	cappuccio di protezione insugsgaller	
43-60												

**Teile zum Abgassystem / Parts of exhaust system / Pièces afférentes au système d'échappement / Parti al circuito fumi di scarico /  
 Delar för avgassystemet**

61		3					300 101		<b>Schlauchklemme</b> Ø 24–27	exhaust clamp collier de serrage	fascetta di tenuta slangklämma	
62			2	2	2	2	405 256		<b>Rohrschelle</b> Ø 25	pipe clip collier de fixation	fascetta di serraggio rörklemma	
63		1	1	1	1	1	864 50B		<b>Abgasschalldämpfer</b> Anschluß-Ø 22 nichtrostend	exhaust silencer silencieux d'échappement	marmitta avgasjuddämpare	
64			1	1	1	1	208 44D		<b>Abgasschalldämpfer</b> Anschluß-Ø 22	exhaust silencer silencieux d'échappement	marmitta avgasjuddämpare	
65		1	1	1	1	1	406 503		<b>Flexrohr</b> i. Ø 22 - ca. 1000 lang	flexible pipe tuyau flexible	tubo flessibile flex. rör	
66-80												

**Montageteile / Mounting parts / Pièces de montage / Parti di montaggio / Mekaniska tillbehör**

81		1	1	1	1	1	873 94B		<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	
82			1				90 019 17A	N	<b>Halter</b>	stand support	supporto hållare	Opel Frontera

Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	AUDI-Nummer	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Z		C								
	B	D	B	D							

Abgebildet sind die zusätzlichen oder unterschiedlichen Teile zu den Standardausführungen

Shown are the additional parts or those parts that differ from the standard versions

Sont représentées les pièces supplémentaires ou divergentes des modèles standard

La raffigurazione mostra parti complementari o diverse dalle versioni standard

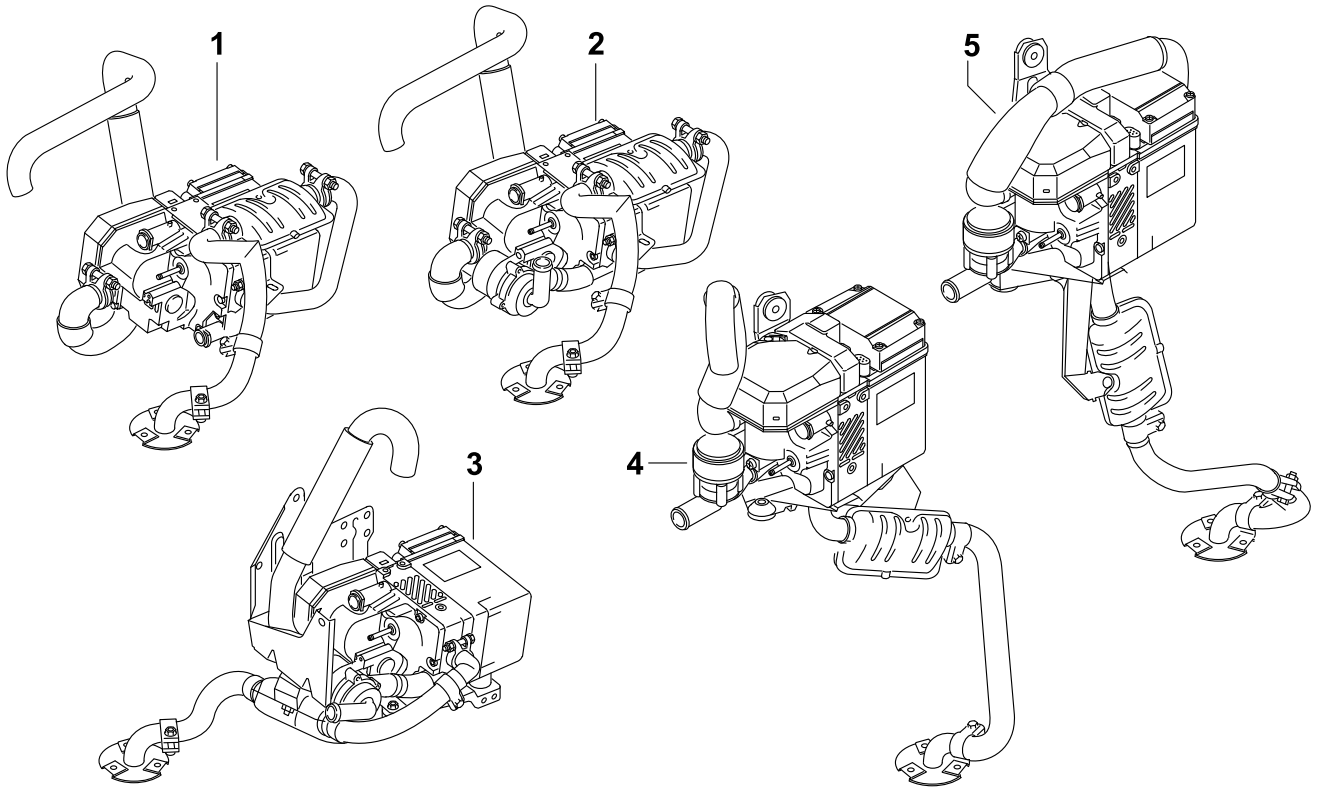
På bilden ser du de delar som skiljer sig från standardtyperna resp. extra delar

1		x			871 35G ⊗		4 DO 815 069 B	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top Z .03</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>D 2</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva
2				x	870 97G ⊗		4 DO 265 081 H	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .03</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>D 2</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva
2			x		870 98G ⊗		4 DO 265 081 G	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .04</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>D 2</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva
3				x	868 33E ⊗		4 BO 265 081 D	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .05</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>C 5 /TDI</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva
3			x		868 34E ⊗		4 BO 265 081 C	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .06</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>C 5 /6</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva
4				x	868 41H ⊗		4 BO 265 081 E	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .07 (05)</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>C 5 /R 4</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva
5				x	909 10C ⊗		8 DO 265 081 A	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .16 (05)</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio <b>Duo</b> senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva

⊗ = zu beziehen bei AUDI

Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 121 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

**Thermo Top Z / Thermo Top C** – fig.5  
**Tele Thermo Top C**  
**AUDI**



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	BMW-Nummer	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Z		C								
	B	D	B	D							

Abgebildet sind die zusätzlichen oder unterschiedlichen Teile zu den Standardausführungen

Shown are the additional parts or those parts that differ from the standard versions

Sont représentées les pièces supplémentaires ou divergentes des modèles standard

La raffigurazione mostra parti complementari o diverse dalle versioni standard

På bilden ser du de delar som skiljer sig från standardtyperna resp. extra delar

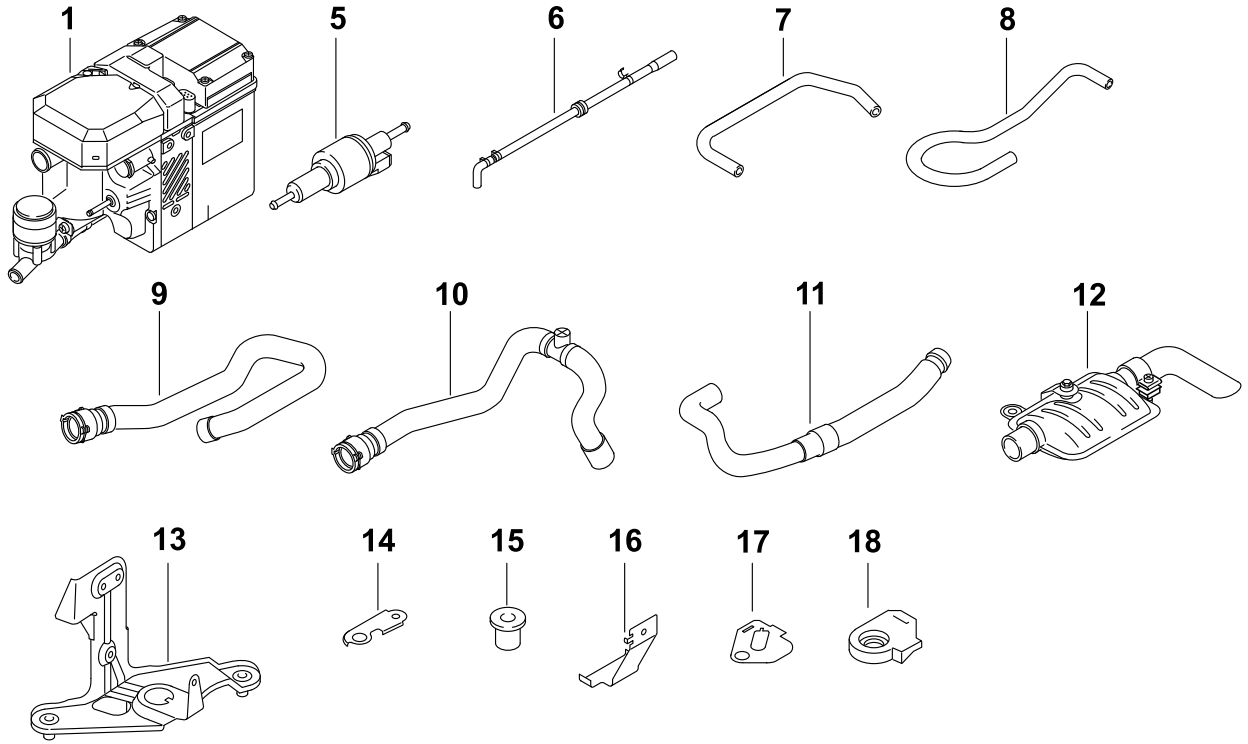
1				x	644 71E ⊗	A	8 383 368	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .33</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faisceau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	
2-4											
5				1	893 72A ⊗		8 370 069	<b>Dosierpumpe DP 30.02 12 V</b>	dosing pump pompe doseur	pompa combustibile doseringspumpe	TT C.33
6				1	975 99C ⊗		6 910 491	<b>Kraftstoffschlauch</b>	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	TT C.33
7				1	907 22C ⊗		8 384 182	<b>Kraftstoffschlauch</b>	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	TT C.33
8				1	907 23B ⊗		8 381 064	<b>Kraftstoffschlauch</b>	fuel hose tubulure de combustible	tubo combustibile bränsleslang	TT C.33
9				1	907 20A ⊗		8 370 080	<b>Formschlauch Wassereintritt</b>	bent hose tuyau formé	tubo sagomato gomma formslang	TT C.33
10				1	907 21B ⊗		8 370 081	<b>Formschlauch Wasseraustritt</b>	bent hose tuyau formé	tubo sagomato gomma formslang	TT C.33
11				1	907 19B ⊗		8 370 075	<b>Luftsaugschall- dämpfer</b>	air intake silencer silencieux d'aspiration d'air	silenziatore su aspirazione insugningsdämpare	TT C.33
12				1	631 21A ⊗		8 378 535	<b>Abgasführung</b>	exhaust system installation d'échappement	impianto scarico avgassystem	TT C.33
13				1	907 14C ⊗		8 372 837	<b>Halter Heizgerät</b>	stand (heater) support (appareil de chauffage)	supporto (riscaldatore) hållare (värmare)	TT C.33
14				1	907 18A ⊗		8 374 542	<b>Lasche Heizgerät</b>	bracket (heater) éclisse (appareil de chauffage)	piastrina (riscaldatore) fäste (värmare)	TT C.33
15				1	907 24A ⊗		8 391 361	<b>Blindmutter</b>	rivet nut écrou	dado mutter	TT C.33
16				1	907 16C ⊗		8 381 062	<b>Halter Dosierpumpe</b>	stand (dosing pump) support (pompe doseur)	piastrina (pompa combustibile) fäste (doseringspumpe)	TT C.33
17				1	907 29A ⊗		8 374 546	<b>Aufnahmetülle Dosierpumpe</b>	receiving sleeve (dosing pump) douille réceptrice (pompe doseur)	isolatore passante (pompa combustibile) intagsrör (doseringspumpe)	TT C.33
18				1	925 31A ⊗		8 374 547	<b>Aufnahmetülle Dosierpumpe</b>	receiving sleeve (dosing pump) douille réceptrice (pompe doseur)	isolatore passante (pompa combustibile) intagsrör (doseringspumpe)	TT C.33

⊗ = zu beziehen bei BMW

Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 121 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

**Thermo Top C /  
Tele Thermo Top C  
BMW**

– fig.6



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal				Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	DC-Nummer	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Z		C								
	B	D	B	D							

Abgebildet sind die zusätzlichen oder unterschiedlichen Teile zu den Standardausführungen

Shown are the additional parts or those parts that differ from the standard versions

Sont représentées les pièces supplémentaires ou divergentes des modèles standard

La raffigurazione mostra parti complementari o diverse dalle versioni standard

På bilden ser du de delar som skiljer sig från standardtyperna resp. extra delar

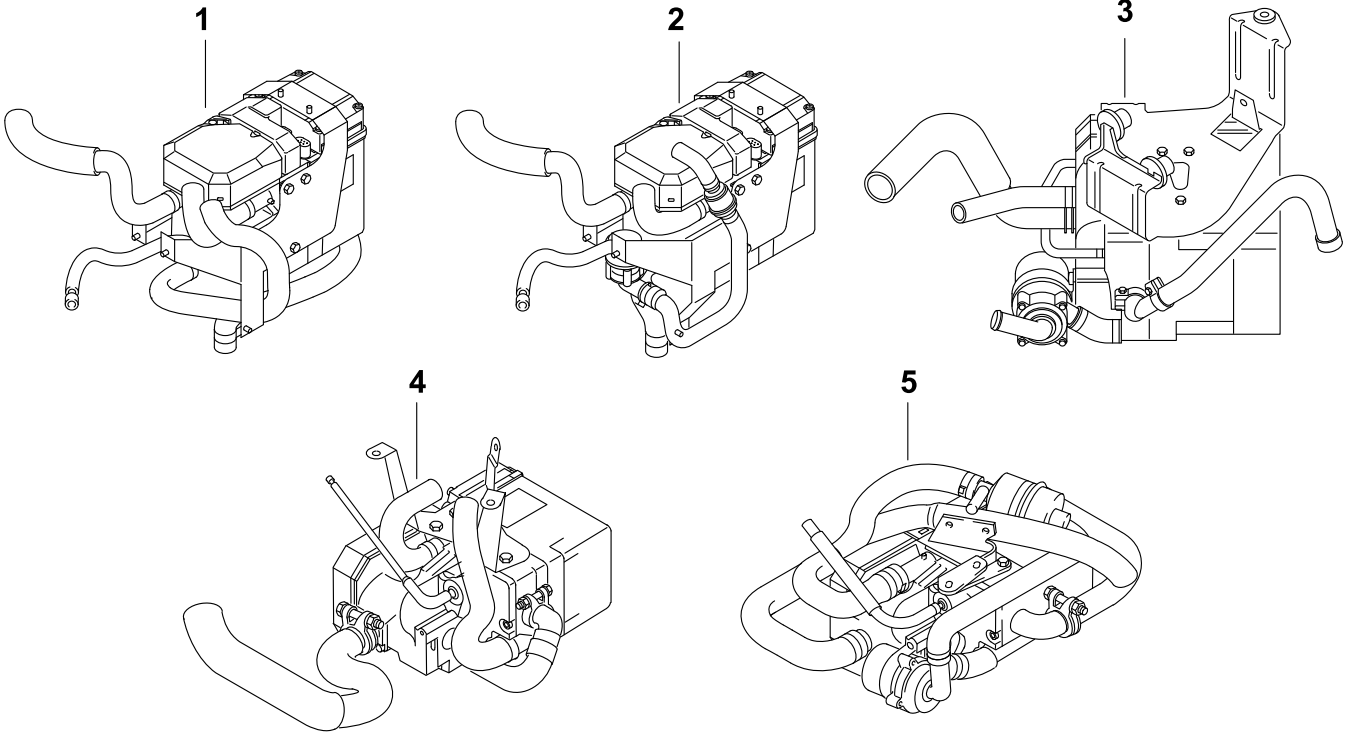
1		1			867 88A ⊗		A 210 500 30 98	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top Z .01</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 210
2			1		892 38A ⊗		A 210 500 37 98	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .01</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 210
2			1		892 39A ⊗		A 210 500 36 98	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .02</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 210
3		1			984 27A ⊗			<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top Z .04</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 168  Ersatz für / replacement for / remplacement pour / sostituisce il / ersätter för 886 62D
4		1			888 74D ⊗	A	A 202 500 02 98	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top Z .06(01)</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 202
5			1		885 88C ⊗			<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .11</b> 12V Diesel ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 220
5			1		869 75D ⊗	A		<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .12</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	W 220
5			1		885 90A ⊗		A 129 500 05 98	<b>Ersatz-Heizgerät Thermo Top C .15(02)</b> 12V Benzin ohne Kabelbaum	replacement heater without wiring harness remplacement appareil sans faiscau de câbles	riscaldatore di ricambio senza fascio cavi reserv-värmare utan kabelhärva	R 129

⊗ = zu beziehen bei DaimlerChrysler



Normteile ab Pos. 121 siehe Seite 18  
Standard parts from item no. 121 see page 18  
Les pièces normalisées à partir du repère no. 121 voir page 18  
Per i particolari standard a partire dalla pos. 121 vedere pag. 18  
Standarddelar f o m pos. 121 se sidan 18

**Thermo Top Z / Thermo Top C** – fig.7  
**Tele Thermo Top C**  
**DaimlerChrysler**



Pos. Item Repère Pos. Pos.	Stück Quantity Nombre Pezzi Antal						Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr.	A / N	Benennung	Description Désignation	Denominazione Benämning	Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning
	Z		C		E							
	B	D	B	D	B	D						

**Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial**

121 no fig.			x	x	x	x	237 30A		<b>Dichtmasse</b> Silicon Typ 1209 Tube 30 g	jointing paste in 30 g tubes pâte à joints en tube de 30 g	pasta sigillante in tubi da 30 g tätningspasta i tub a 30 gr	
122 no fig.			x	x	x	x	211 13A		<b>Dichtmasse</b> Silicon Typ 1209 Kartusche 300 g	jointing paste cartidgge 300 g pâte à joints cartouche 300 g	pasta sigillante cartuccia 300 g tätningspasta kartusch 300 gr	ca. 5 g sind zur Abdichtung des Brennerdeckels erforderlich / approx. 5 g required for sealing burner cover / approx. 5 g sont requis pour l'étanchéité du couvercle du brûleur / ca. 5 gr. necessari per la tenuta des coperchio del bruciatore / ca. 5 gr krävs för tätning av brennarlocket
123 no fig.			x	x	x	x	111 329		<b>Schutzwachs</b> Tectyl 100 K Sprühdose 600 ml	protective wax spray can cire de protection vaporisateur	cera protettiva aerosol skyddsvax sprejflaska	Stecker einsprühen, bevor Zentraldeckel montiert wird / spray plugs before fitting central cover / vaporiser le contacteur avant de monter le couvercle central / spruzzare i connettori prima di chiudere il coperchio / proppen skall insprejas inna centrallocket blir monterat
124 no fig.			x	x	x	x	918 85A		<b>Stiftschraube</b> Ejot DG 60 / M6 - 30 lang	stud bolt boulon fileté	prigioniero stiftskruv	zur Heizgerätebefestigung / for fastening the heater / pour la fixation de l'appareil de chauffage / per il fissaggio dei riscaldatori / för värmeaggregatfastsättning
									dagrometbeschichtet / dacromet-coated / enduit dacromet / dacromet rivestito / med dacromet-beläggning			
125 no fig.			x	x	x	x	918 87A		<b>Stiftschraube</b> Ejot DG 60 / M6 - 45 lang	stud bolt boulon fileté	prigioniero stiftskruv	zur Heizgerätebefestigung / for fastening the heater / pour la fixation de l'appareil de chauffage / per il fissaggio dei riscaldatori / för värmeaggregatfastsättning
									dagrometbeschichtet / dacromet-coated / enduit dacromet / dacromet rivestito / med dacromet-beläggning			
126 no fig.			x	x	x	x	868 89B		<b>Stiftschraube</b> Ejot PT 10 DG 60 x 18	stud bolt boulon fileté	prigioniero stiftskruv	zur Heizgerätebefestigung / for fastening the heater / pour la fixation de l'appareil de chauffage / per il fissaggio dei riscaldatori / för värmeaggregatfastsättning
									dagrometbeschichtet / dacromet-coated / enduit dacromet / dacromet rivestito / med dacromet-beläggning			

x = nach Bedarf / as required / suivant les besoins / a richiesta / efter behov